

ГЛОСАРІЙ

ТЕМА: ОБЛАДНАННЯ З ОЧИЩЕННЯ ВОДИ (WATER PURIFICATION)

№	Термін	Перевод	Об'яснение*
1	артезианская вода	artesian ground water	
2	балонный газ	cylinder gas	
3	биообрастание	biological fouling	
4	Биоцидное действие	biocidal effect	
5	Водитель-экспедитор	Delivery driver	
6	возбудители болезни	agent of disease	
7	генподрядчик	prime contractor	
8	гильотинный пресс	guillotine pressing machine	
9	гипохлорит натрия	sodium hypochlorite	
10	Главный бухгалтер	senior accountant	
11	готовые пищевые продукты	ready-made meals	
12	График производства работ	Work schedule	
13	диоксид хлора	chlorine dioxide	
14	завод по сборке	assembly plant	
15	Инженер конструктор	Design engineer	
16	Инженер механик	Mechanical engineer	
17	инициатор проекта	project initiated by	
18	испытательный стенд	testing facility	
19	каменная соль	rock salt	
20	канцерогенные тригалогенметаны	cancer inducing trihalomethanes	
21	кишечная палочка	E-coli	
22	Кладовщик	Storeskeeper	
23	комплексная сравнительная оценка	complex comparative evaluation	
24	конструкторское бюро (КБ)	Design office	
25	Кран мостовой	traveling crane	
26	крупноузловая сборка	SKD (semi-knocked down) assembly	
27	Маркетинговые мероприятия	marketing activities	
28	Менеджер по сбыту	Sales manager	
29	Монтаж и пуско-наладочные работы	Installation and comissioning	
30	наждачно-шлифовальный станок	emery grinding machine	
31	Наладчик аппаратуры	Equipment setup expert	
32	Национальный Научный Фонд	National Science Foundation	
33	обеззараживание стоков	Effluent neutralization	
34	объект (промышленный)	facility	
35	окислитель	oxidizer	
36	окислительный газ	oxidizing gaz	
37	опыт применения	case history	
38	основные потребители	primary consumers	
39	основные финансовые показатели	key financial date	
40	остаточный	residual	
41	острая кишечная инфекционная болезнь	emerging gastrointestinal infectious disease	
42	Отдел безопасности	Security	
43	отдел внутреннего рынка	domestic market dept.	
44	Отдел разработок	R&D	(research&development)
45	отдельно стоящий жилой дом	detached dwelling	
46	отходы производства	production waste	
47	очистительные системы	purifying systems	
48	перекись водорода	hydric dioxide	
49	Переоборудование	Reequipment	
50	питьевая вода	drinking quality water	(potable water)
51	побочные продукты дезинфекции	DBPs	(disinfection byproducts)
52	подача газа	gas discharge	

53	подвод водопроводной воды.	Piped water supply	
54	подготовка воды	water treatment	
55	подготовленная вода	finished water	
56	поливинилхлоридные отделения	PVC chambers	
57	принудительная вытяжная вентиляция	mechanical exhaust ventilation	
58	проектная смета	project budget	
59	Проектные работы	Project design works	
60	производственный план	operation plan	
61	Производство (сущ., как отдел)	Production	
62	разовый платеж	single payment	
63	раствор соляной кислоты	hydrochloric acid solution	
64	санаторий	spa hospital	
65	сборочный цех	assembly shop	
66	сверлильный станок	drilling machine	
67	сероводород	hydrogen sulphide	
68	сетчатый электрод	wire gauze electrode	
69	систем водоснабжения	water supply system	
70	склад готовой продукции	Finished products storage	
71	Склад составных деталей	Component parts storage	
72	Слесарь-сборщик	Fitter	
73	Специалист по рекламе и связям с общественностью	Advertising and PR expert	
74	Сравнительная характеристика	comparative analysis	
75	ставка дисконтирования	discount rate	
76	Степень превращения	conversion coefficient	
77	страны производителя	country of origin	
78	Структура производства	design and drafting	
79	Структура производствас	production pattern	
80	сфера применения	application	
81	Территориальное распределение площадей	areas and facilities distribution	
82	технология получения OXI газа	OXI gas process	
83	токарный станок	turning machine	
84	трубогибочный станок	pipe-bending machine	
85	труднодоступный район	hard to reach location	
86	ТЭО	feasibility study	
87	Управление по охране окружающей среды США	United States Environmental Protection Agency	
88	установка (сущ.) очистительной системы	Unit of purifying system	
89	Участок лакокрасочных работ	paint and varnish facilities	
90	участок механической обработки	machining facilities	
91	участок разгрузочно-погрузочных работ	loading and unloading facilities	
92	физико-химических показателей	physicochemical parameter	
93	финансист	financial expert	
94	фрезерный станок	milling machine	
95	хлор-газ	chlorine gas	
96	хлорирование	chlorine treatment	
97	цель проекта	Project goal	
98	чистота	purity	
99	Штатное расписание	organization chart	
100	Экологичный (метод)	environmentall friendly	
101	эксплуатационная станция	operation facility	
102	Эксплуатационные расходы	Operating and maintenance expense	
103	электрогазосварка	EGW	Electro-gas welding
104	электролитическое разложение	electrolytic decomposition	

Узоджено: _____ дата _____

(_____)

М.П.

(замовник)